

1941 to 1946

AFSENDER

Republic of South Africa -
Department of Bantu (Native) Affairs,
Republic of South Africa -
Department of Interior Affairs

MODTAGER

Republic of South Africa -
Department of Bantu (Native) Affairs,
Republic of South Africa -
Department of Interior Affairs

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Engelsk

Dateringsbegrundelse:
datoerne på dokumentet begynder
13.10.1941 og slutter
27.4.46translated 2025-02-07

DOKUMENTINDHOLD

Dokumentet er en maskinskreven transkription af 6 breve fra Elza Miles. De omhandler korrespondance vedrørende det stipendium og den bevilling, der blev givet til Ernest Mancoba, mens han var i Paris:

- (1) dateret 13.10.1941, mellem ukendt officer W.C. du Plessis og senator Rheinalt Jones, der opregner foretagne betalinger;
- (2) dateret 5.3.1945, mellem ukendt forfatter til J.S. Hurter, sekretær for det sydafrikanske indenrigsministerium, der anbefaler fortsættelse af stipendiet for at opmuntre Mancoba til at blive i udlandet;
- (3) svar, der accepterer forslaget dateret 5.3.1945, underskrevet af T.H.V. Honck, indenrigsminister
- (4) dateret 29.3.1945, mellem T.H.V. Honck og sekretæren for ministeriet for indfødte anliggender, der spørger om tilbagebetaling af bevillinger fra Mancobas sydafrikanske garantister
- (5) svar dateret 18.4.1946, der refererer til punkt (3)
- (6) dateret 27.4.1946, beslutning om at frafalde tilbagebetaling af bevillinger, underskrevet af T.H.V. Honcktranslated 2025-02-07

TRANSSKRIFTION

(transcription by W. Sze)

[handwritten by Elza Miles:] For Ernest

13/10/1941 W.C. du Plessis to Senator Rheinalt Jones concerning payments to Mancoba on behalf of Union through the American representative in Paris: £5.2.5 (which was collected by Beda Hall residents at Fort Hare) and 2,220 francs/£12.13.4 (Jan. '41... 360 francs, May '41... 300 francs, June '41... 300 francs, July '41... 300 francs)

Interior file H1296 dated 05/03/1945

Semi-official letter to mr J S Hurter

We are however disposed to put before you another view, and that is that the relief being offered to Mancoba at present should not be terminated too soon. If he is financially assisted for a fair period he may decide to stay in France or elsewhere on the Continent. As you know the colour question does not loom so largely on the Continent as it does in this

country.

Were Mancoba to return alone it seems quite certain that relations or other friends would sooner or later provide him with funds for his wife's fair to South Africa.

Alarming thought... European woman to be brought to Boksburg Location and there to raise up a coloured family in Native surroundings.

... Union point of view: something we should strive to prevent and accordingly... we should give Mancoba the chance of becoming absorbed into continental population.

J.S. Hurter, secretary of Interior Affairs, Cape Town 29/03/1945

Relief payments to E.M. Mancoba may be continued at rate of 3,000 francs (15 pounds) until further notice a month. Signed: T.H.V. Hönck, Interior Affairs (in answer to semi-official letter, 5 March 1945)

Hönck to Secretary of Native Affairs, 29/03/1945: Asks about guarantees on application for passport. Reply refers to Rheinalt Jones
18/04/46 Secretary of Native Affairs referred to Mears' and Hurter's proposal re Mancoba's repatriation

27/04/46 Resolution: instead of repatriation, relief payments to be continued at 15 pounds (3,000 francs) a month. In the absence of guarantees by Union's residents there would however, seem to be little hope of recovering the advance made to him. Signed T.H.V. Hönck (Secretary of Interior)

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

For Ernest

13/10/1941 W.C. du Plessis to Senator Rheinallt Jones concerning payments to Mancoba on behalf of Union through the American representative in Paris: £5.2.5 (which was collected by Beda Hall residents at Fort Hare) and 2,220 francs/£12.13.4 (Jan. '41... 360 francs, Feb. '41... 360 francs, March '41... 300 francs, April '41... 300 francs, May '41... 300 francs, June '41... 300 francs, July '41... 300 francs)

Interior file H1296 dated 05/03/1945

Semi-official letter to mr J S Hurter

We are however disposed to put before you another view, and that is that the relief being offered to Mancoba at present should not be terminated too soon. If he is financially assisted for a fair period he may decide to stay in France or elsewhere on the Continent. As you know the colour question does not loom so largely on the Continent as it does in this country.

Were Mancoba to return alone it seems quite certain that relations or other friends would sooner or later provide him with funds for his wife's fair to South Africa.

Alarming thought... European woman to be brought to Boksburg location and there to raise up a coloured family in Native surroundings.

... Union point of view: something we should strive to prevent and accordingly... we should give Mancoba the chance of becoming absorbed into continental population.

J.S. Hurter, secretary of Interior Affairs, Cape Town 29/03/1945
Relief payments to E.M. Mancoba may be continued at rate of 3,000 francs (15 pounds) until further notice a month. Signed: T.H.V. Hönck, Interior Affairs (in answer to semi-official letter, 5 March 1945)

Hönck to Secretary of Native Affairs, 29/03/1945: Asks about guarantees on application for passport. Reply refers to Rheinallt Jones

18/04/1946 Secretary of Native Affairs referred to Mears' and Hurter's proposal re Mancoba's repatriation

27/04/46 Resolution: instead of repatriation, relief payments to be continued at 15 pounds (3,000 francs) a month. In the absence of guarantees by Union's residents there would however, seem to be little hope of recovering the advance made to him. Signed T.H.V. Hönck (Secretary of Interior)